




# Europäische Krankenversicherungskarte

 B	<b>112</b>	 CY	1/3
Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Ατύχημα Τραυματισμός Πυρκαγιά Κλοπή Επίθεση	<b>Θά ήθελα μία θεραπεία μέσα στά πλαίσια τού δημόσιου συστήματος υγείας της Κύπρου.</b>	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 <a href="http://www.evz.de">www.evz.de</a> • <a href="mailto:evz@evz.de">evz@evz.de</a>			Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems Cyperns.

## Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_de.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm)



## Πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη

Εάν είστε υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ και αρρωστήσετε ξαφνικά ή πάθετε κάποιο ατύχημα κατά το ταξίδι σας σε οποιαδήποτε χώρα της ΕΕ, την Ελβετία, την Ισλανδία, την Κροατία, το Λιχτενστάιν, τη Μακεδονία και τη Νορβηγία μπορείτε να λάβετε υγειονομική περίθαλψη δωρεάν ή με μειωμένο κόστος. **Μόνον η περίθαλψη που χρηματοδοτείται από το κράτος περιλαμβάνεται στο σύστημα αυτό, κάθε χώρα δε έχει τους δικούς της κανόνες για την παροχή δημόσιας υγειονομικής περίθαλψης.** Σε ορισμένες χώρες η περίθαλψη είναι δωρεάν, σε άλλες χώρες πληρώνετε μέρος των δαπανών, ενώ σε άλλες πρέπει να πληρώσετε όλα τα έξοδα και στη συνέχεια να υποβάλετε αίτηση για την επιστροφή τους. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να κρατάτε όλους τους λογαριασμούς, τις ιατρικές συνταγές και τις αποδείξεις.

Η **Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθενείας** έχει πλέον καθιερωθεί για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δημόσια υγειονομική περίθαλψη στην ΕΕ και την ταχύτερη επιστροφή των εξόδων. Σήμερα, περισσότεροι από 150 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ είναι ήδη κάτοχοι αυτής της κάρτας. Ορισμένες χώρες ενσωματώνουν την ευρωπαϊκή κάρτα στην πίσω πλευρά των εθνικών καρτών τους, ενώ άλλες εκδίδουν ξεχωριστές κάρτες. Μπορείτε να προμηθευτείτε την εν λόγω κάρτα από τον εθνικό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης ή ασφάλισης ασθενείας.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_el.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_el.htm)

**112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.**

**112**




**Το 112 είναι ένα τηλεφωνικός αριθμός επείγουσας ανάγκης για όλη Ευρώπη.**

Μεταξύ των ανθρώπων, που βρίσκονται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα μπορούν μέσω αυτού του τηλεφώνου να απευθύνονται άμεσα στις αντίστοιχες υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης, δηλαδή την Πυροσβεστική, την Αστυνομία, το ΕΚΑΒ, την Πολιτική Προστασία κλπ. Έτσι, στο εξής, εάν βρεθούμε σε ανάγκη δεν θα χρειάζεται να θυμόμαστε 3 ή 4 αριθμούς, ανάλογα με τη χώρα που βρισκόμαστε, αλλά μόνο έναν, το 112.

Μεταξύ των ανθρώπων, που βρίσκονται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα μπορούν μέσω αυτού του τηλεφώνου να απευθύνονται άμεσα στις αντίστοιχες υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης, δηλαδή την Πυροσβεστική, την Αστυνομία, το ΕΚΑΒ, την Πολιτική Προστασία κλπ. Έτσι, στο εξής, εάν βρεθούμε σε ανάγκη δεν θα χρειάζεται να θυμόμαστε 3 ή 4 αριθμούς, ανάλογα με τη χώρα που βρισκόμαστε, αλλά μόνο έναν, το 112.

[www.sos112.info](http://www.sos112.info)

# Carte européenne d'assurance maladie

 B	<b>112</b>	 CY	2/3
Accident Blessés Incendie Vol Agression	Ατύχημα Τραυματισμός Πυρκαγιά Κλοπή Επίθεση	<b>Θά ήθελα μία θεραπεία μέσα στά πλαίσια τού δημόσιου συστήματος υγείας της Κύπρου.</b>	
 ECC Net ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 <a href="http://www.evz.de">www.evz.de</a> • <a href="mailto:evz@evz.de">evz@evz.de</a>	Je souhaite bénéficier en Chypre de soins médicaux prodigués par un prestataire de soins conventionné.		

## Accès aux soins de santé

Si vous êtes ressortissant d'un État membre de l'UE et que vous tombez malade ou êtes victime d'un accident durant votre séjour dans un pays de l'Union ou en Croatie, au Liechtenstein, en Islande, en Macédoine, en Norvège ou en Suisse, vous pouvez recevoir des soins de santé gratuits ou à frais réduits. **Seuls les soins de santé financés par le secteur public sont inclus dans ce système. Chaque pays a ses propres règles en matière de soins de santé publics.** Dans certains pays, les soins sont gratuits, dans d'autres, vous payez une partie des frais, dans d'autres encore, vous devez payer la totalité des frais, puis demander un remboursement. Vous devez donc conserver les factures, prescriptions et reçus.

La **carte européenne d'assurance-maladie** a été créée afin de faciliter l'accès aux soins de santé publics dans l'Union et d'accélérer le remboursement des frais. À l'heure actuelle, plus de 150 millions de citoyens européens possèdent cette carte. Certains pays intègrent les éléments de la carte européenne au dos de la carte nationale, d'autres délivrent des cartes séparées. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre bureau de sécurité sociale ou d'assurance-maladie.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_fr.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_fr.htm)



## Πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη

Εάν είστε υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ και αρρωστήσετε ξαφνικά ή πάθετε κάποιο ατύχημα κατά το ταξίδι σας σε οποιαδήποτε χώρα της ΕΕ, την Ελβετία, την Ισλανδία, την Κροατία, το Λιχτενστάιν, τη Μακεδονία και τη Νορβηγία μπορείτε να λάβετε υγειονομική περίθαλψη δωρεάν ή με μειωμένο κόστος. **Μόνον η περίθαλψη που χρηματοδοτείται από το κράτος περιλαμβάνεται στο σύστημα αυτό, κάθε χώρα δε έχει τους δικούς της κανόνες για την παροχή δημόσιας υγειονομικής περίθαλψης.** Σε ορισμένες χώρες η περίθαλψη είναι δωρεάν, σε άλλες χώρες πληρώνετε μέρος των δαπανών, ενώ σε άλλες πρέπει να πληρώσετε όλα τα έξοδα και στη συνέχεια να υποβάλετε αίτηση για την επιστροφή τους. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να κρατάτε όλους τους λογαριασμούς, τις ιατρικές συνταγές και τις αποδείξεις.

Η **Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθενείας** έχει πλέον καθιερωθεί για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δημόσια υγειονομική περίθαλψη στην ΕΕ και την ταχύτερη επιστροφή των εξόδων. Σήμερα, περισσότεροι από 150 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ είναι ήδη κάτοχοι αυτής της κάρτας. Ορισμένες χώρες ενσωματώνουν την ευρωπαϊκή κάρτα στην πίσω πλευρά των εθνικών καρτών τους, ενώ άλλες εκδίδουν ξεχωριστές κάρτες. Μπορείτε να προμηθευτείτε την εν λόγω κάρτα από τον εθνικό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης ή ασφάλισης ασθενείας.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_el.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_el.htm)

**Le 112 est le numéro de téléphone unique pour les urgences dans les pays de l'Union Européenne.**

Les citoyens Européens en situation de détresse doivent pouvoir appeler le 112 et obtenir les services d'urgence. Ainsi, chacun ne doit se rappeler qu'un seul numéro d'urgence pour obtenir de l'aide rapidement et efficacement.




**112**

**Το 112 είναι ένα τηλεφωνικός αριθμός επείγουσας ανάγκης για όλη Ευρώπη.**

Οι Ευρωπαίοι πολίτες, όταν βρίσκονται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα μπορούν μέσω αυτού του τηλεφώνου να απευθύνονται άμεσα στις αντίστοιχες υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης, δηλαδή την Πυροσβεστική, την Αστυνομία, το ΕΚΑΒ, την Πολιτική Προστασία κλπ. Έτσι, στο εξής, εάν βρεθούμε σε ανάγκη δεν θα χρειάζεται να θυμόμαστε 3 ή 4 αριθμούς, ανάλογα με τη χώρα που βρίσκομαστε, αλλά μόνο έναν, το 112.

[www.sos112.info](http://www.sos112.info)

# Europese ziekteverzekeringskaart

 B	<b>112</b>	 CY	3/3
Ongeval Gewonden Brand Diefstal Aanranding	Ατύχημα Τραυματισμός Πυρκαγιά Κλοπή Επίθεση	<b>Θά ήθελα μία θεραπεία μέσα στά πλαίσια τού δημόσιου συστήματος υγείας της Κύπρου.</b>	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 <a href="http://www.evz.de">www.evz.de</a> • <a href="mailto:evz@evz.de">evz@evz.de</a>	Ik wens in Cyprus medische zorgen verstrekt door een geconventioneerde zorgverlener.		

## Toegang tot gezondheidszorg

Als u als inwoner van de EU tijdens een tijdelijk verblijf in een ander EU-land, zoals IJsland, Kroatië, Noorwegen, Macedonië, Zwitserland of Liechtenstein, plotseling ziek wordt of bij een ongeval betrokken raakt, heeft u recht op volledige of gedeeltelijke terugbetaling van uw ziektekosten. **Deze regeling geldt momenteel alleen voor de openbare gezondheidszorg.** Elk land heeft overigens zijn eigen regels hiervoor. In sommige landen is de verzorging gratis, in andere landen betaalt u een deel van de kosten en in nog andere landen moet u alle kosten betalen en daarna de vergoeding hiervan aanvragen. Bewaar dus al uw rekeningen, recepten en kwitanties.

De **Europese zorgpas** is ingevoerd met het oog op vlottere toegang tot de openbare gezondheidszorg in de EU en een snellere vergoeding van de kosten. Meer dan 150 miljoen EU-burgers hebben al zo'n pas. Sommige landen zetten de Europese zorgpas op de achterzijde van hun nationale kaart, terwijl andere een afzonderlijke pas verstrekken. U kunt deze zorgpas aanvragen bij het plaatselijk kantoor van uw ziekenfonds of ziekteverzekeraar.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_nl.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_nl.htm)



## Πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη

Εάν είστε υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ και αρρωστήσετε ξαφνικά ή πάθετε κάποιο ατύχημα κατά το ταξίδι σας σε οποιαδήποτε χώρα της ΕΕ, την Ελβετία, την Ισλανδία, την Κροατία, το Λιχτενστάιν, τη Μακεδονία και τη Νορβηγία μπορείτε να λάβετε υγειονομική περίθαλψη δωρεάν ή με μειωμένο κόστος. **Μόνον η περίθαλψη που χρηματοδοτείται από το κράτος περιλαμβάνεται στο σύστημα αυτό, κάθε χώρα δε έχει τους δικούς της κανόνες για την παροχή δημόσιας υγειονομικής περίθαλψης.** Σε ορισμένες χώρες η περίθαλψη είναι δωρεάν, σε άλλες χώρες πληρώνετε μέρος των δαπανών, ενώ σε άλλες πρέπει να πληρώσετε όλα τα έξοδα και στη συνέχεια να υποβάλετε αίτηση για την επιστροφή τους. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να κρατάτε όλους τους λογαριασμούς, τις ιατρικές συνταγές και τις αποδείξεις.

Η **Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθενείας** έχει πλέον καθιερωθεί για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δημόσια υγειονομική περίθαλψη στην ΕΕ και την ταχύτερη επιστροφή των εξόδων. Σήμερα, περισσότεροι από 150 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ είναι ήδη κάτοχοι αυτής της κάρτας. Ορισμένες χώρες ενσωματώνουν την ευρωπαϊκή κάρτα στην πίσω πλευρά των εθνικών καρτών τους, ενώ άλλες εκδίδουν ξεχωριστές κάρτες. Μπορείτε να προμηθευτείτε την εν λόγω κάρτα από τον εθνικό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης ή ασφάλισης ασθενείας.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_el.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_el.htm)

**112 is het enige alarmnummer voor de Europese Gemeenschap.**

**112**

**Το 112 είναι ένα τηλεφωνικός αριθμός επείγουσας ανάγκης για όλη Ευρώπη.**

De inwoners van Europa die in nood verkeren, moeten allen het nummer 112 kunnen bellen om de hulpdiensten te bereiken. Dus iedereen hoeft maar 1 nummer te onthouden als garantie voor de meest efficiënte hulp.

Οι Ευρωπαίοι πολίτες, όταν βρίσκονται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα μπορούν μέσω αυτού του τηλεφώνου να απευθύνονται άμεσα στις αντίστοιχες υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης, δηλαδή την Πυροσβεστική, την Αστυνομία, το ΕΚΑΒ, την Πολιτική Προστασία κλπ. Έτσι, στο εξής, εάν βρεθούμε σε ανάγκη δεν θα χρειάζεται να θυμόμαστε 3 ή 4 αριθμούς, ανάλογα με τη χώρα που βρίσκμαστε, αλλά μόνο έναν, το 112.

[www.sos112.info](http://www.sos112.info)